

Scaldacqua a legna

ISTRUZIONI PER:

installazione

uso

manutenzione

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- **ATTENZIONE!** L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- **ATTENZIONE!** Gli elementi di imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto fonti di pericolo.
- **ATTENZIONE!** L'installazione e la prima messa in servizio dell'apparecchio devono essere effettuate da personale professionalmente qualificato, in conformità alle normative nazionali di installazione in vigore e ad eventuali prescrizioni delle autorità locali e di enti preposti alla salute pubblica. In ogni caso prima di accedere ai morsetti, tutti i circuiti di alimentazione devono essere scollegati.
- **ATTENZIONE!** E' vietato rimuovere coperchi e fare operazioni di manutenzione e/o collegamenti elettrici da parte di personale non qualificato.
- **ATTENZIONE!** Se l'apparecchio è provvisto del cavo di alimentazione, in caso di sostituzione dello stesso rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato o a personale professionalmente qualificato.
- **ATTENZIONE!** Un'errata installazione può causare danni a persone, animali e cose per i quali l'azienda costruttrice non è responsabile.
- **ATTENZIONE!** È obbligatorio avvitare al tubo di ingresso acqua dell'apparecchio una valvola di sicurezza. Il dispositivo deve rispettare la norma EN 1487:2000, pressione massima di 0,7 MPa (7 bar) e comprendere almeno: un rubinetto di intercettazione, una valvola di ritegno, un dispositivo di controllo della valvola di ritegno, Scaldacqua a pompa di calore – INFORMA-

ZIONI DI SICUREZZA una valvola di sicurezza, un dispositivo di interruzione di carico idraulico.

- **ATTENZIONE!** Il dispositivo contro le sovrappressioni deve essere fatto funzionare periodicamente per verificare che non sia bloccato e per rimuovere gli eventuali depositi di calcare.
- **ATTENZIONE!** Un gocciolamento del dispositivo contro le sovrappressioni è normale nella fase di riscaldamento; per questo motivo è necessario collegare lo scarico, lasciato comunque sempre aperto all'atmosfera, con un tubo di drenaggio installato in pendenza continua verso il basso ed in luogo privo di ghiaccio. Allo stesso tubo è opportuno collegare anche il drenaggio della condensa tramite l'apposito attacco situato nella parte posteriore dello scaldacqua.
- **ATTENZIONE!** E' indispensabile svuotare l'apparecchio se deve rimanere inutilizzato in un locale sottoposto al gelo. Quando si rende necessario, procedere allo svuotamento dell'apparecchio come di seguito:
 - scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica in maniera permanente;
 - chiudere il rubinetto di intercettazione, se installato, altrimenti il rubinetto centrale dell'impianto domestico;
 - aprire il rubinetto dell'acqua calda (lavabo o vasca da bagno);
 - aprire il rubinetto posto sulla valvola di sicurezza.
- **ATTENZIONE!** L'acqua calda erogata con una temperatura oltre i 50°C ai rubinetti di utilizzo può causare immediatamente serie ustioni. Bambini, disabili ed anziani sono esposti maggiormente a questo rischio. Si consiglia pertanto l'utilizzo di una valvola miscelatrice termostatica da avvitare al tubo di uscita acqua dell'apparecchio contraddistinto dal collarino di colore rosso.
- **ATTENZIONE!** Qualora l'apparecchio fosse provvisto di batterie ricaricabili, queste devono essere rimosse prima di smaltire l'apparecchio e disposte negli specifici contenitori. L'apparecchio deve essere scollegato dall'alimentazione quando si rimuovono le batterie.

NORME DI SICUREZZA GENERALI

Legenda simboli:

Simbolo	Significato
	Il mancato rispetto dell'avvertenza comporta rischio di lesioni, in determinate circostanze anche mortali, per <u>persone ed animali domestici</u>
	Il mancato rispetto dell'avvertenza comporta rischio di danneggiamenti, in determinate circostanze anche gravi, per <u>oggetti e piante</u>
	Obbligo di attenersi alle norme di sicurezza generali e specifiche del prodotto

Rif.	Avvertenza	Rischio	Simbolo
1	Non effettuare operazioni che implichino la rimozione dell'apparecchio dalla sua installazione	Folgorazione per presenza di componenti sotto tensione	
		Allagamenti per perdita acqua dalle tubazioni scollegate	
2	Non avviare o spegnere l'apparecchio inserendo o staccando la spina del cavo di alimentazione elettrica	Folgorazione per danneggiamento del cavo, o della spina, o della presa	
3	Non danneggiare il cavo di alimentazione elettrica	Folgorazione per presenza di fili scoperti sotto tensione	
4	Non lasciare oggetti sull'apparecchio	Lesioni personali per la caduta dell'oggetto a seguito di vibrazioni	
		Danneggiamento dell'apparecchio o degli oggetti sottostanti per la caduta dell'oggetto a seguito di vibrazioni	
5	Non salire sull'apparecchio	Lesioni personali per la caduta dall'apparecchio	
		Danneggiamento dell'apparecchio o degli oggetti sottostanti per la caduta dell'apparecchio a seguito del distacco dal fissaggio	
6	Non effettuare operazioni di pulizia dell'apparecchio senza aver prima spento l'apparecchio, staccato la spina o disinserito l'interruttore dedicato	Folgorazione per presenza di componenti sotto tensione	
7	Proteggere tubi e cavi di collegamento in modo da evitare il loro danneggiamento	Folgorazione per contatto con conduttori sotto tensione	
		Allagamenti per perdita acqua dalle tubazioni danneggiate	
8	Assicurarsi che l'ambiente di installazione e gli impianti cui deve connettersi l'apparecchiatura siano conformi alle normative vigenti	Folgorazione per contatto con conduttori sotto tensione installati non correttamente	
		Danneggiamento dell'apparecchio per condizioni di funzionamento improprie	
9	Non utilizzare insetticidi, solventi o detersivi aggressivi per la pulizia dell'apparecchio	Danneggiamento delle parti in materiale plastico o verniciate	
10	Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quello di un normale uso domestico	Danneggiamento dell'apparecchio per sovraccarico di funzionamento Danneggiamento degli oggetti indebitamente trattati	

11	Non fare utilizzare l'apparecchio da bambini o persone inesperte	Danneggiamento dell'apparecchio per uso improprio	
12	Eseguire i collegamenti elettrici con conduttori di sezione adeguata	Incendio per surriscaldamento dovuto al passaggio di corrente elettrica in cavi sottodimensionati	
13	Ripristinare tutte le funzioni di sicurezza e controllo interessate da un intervento sull'apparecchio ed accertarne la funzionalità prima della rimessa in servizio	Danneggiamento o blocco dell'apparecchio per funzionamento fuori controllo	
14	Svuotare i componenti che potrebbero contenere acqua calda, attivando eventuali sfiati, prima della loro manipolazione	Lesioni personali per ustioni	
15	Evitare l'eccessiva alimentazione manuale dello scaldacqua con combustibile a legna	Lesioni personali per ustioni o scoppio	

MODELLI

- Scaldacqua a legna
- Scaldacqua a legna ed elettrico

CARATTERISTICHE TECNICHE

Capacità	l	80
Corrente	A	5,4
Tensione	V~	230
Potenza	W	1200
Pressione acqua	MPa (bar)	0.7 (7)

Questo apparecchio è conforme alle prescrizioni della direttiva PED (Pressure Equipment Directive).

NORME DI INSTALLAZIONE (per l'installatore)



ATTENZIONE! Seguire scrupolosamente le avvertenze generali e le norme di sicurezza elencate all'inizio del testo, attenendosi obbligatoriamente a quanto indicato.

L'installazione, la messa in funzione, la manutenzione e l'eventuale sostituzione di componenti dello scaldacqua devono essere effettuate da personale qualificato e abilitato, in conformità alle normative vigenti e ad eventuali prescrizioni delle autorità locali e di enti proposti alla salute pubblica.

Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione e/o sostituzione di componenti, assicurarsi che l'apparecchio non sia sotto tensione.

L'apparecchio serve a riscaldare l'acqua ad una temperatura inferiore a quella di ebollizione. Esso deve essere allacciato ad una rete di adduzione di acqua sanitaria dimensionata in base alle sue prestazioni e capacità.

Prima di collegare l'apparecchio è necessario:

- Controllare che le caratteristiche (riferirsi ai dati di targa) soddisfino le necessità del cliente.
- Leggere quanto riportato sull'etichetta dell'imballo e sulla targhetta caratteristiche.

Installazione dell'apparecchio

Questo apparecchio è progettato per essere installato il più vicino possibile ai punti di utilizzo ed esclusivamente all'interno di locali con apertura di areazione in conformità alle normative vigenti; inoltre richiede il rispetto delle seguenti avvertenze dovute alla presenza di:

- **Umidità:** non installare l'apparecchio in locali chiusi (non ventilati) ed umidi.
- **Polvere/vapori/gas:** non installare l'apparecchio in presenza di atmosfere particolarmente aggressive come vapori acidi, polveri o sature di gas.
- **Scariche elettriche:** non installare l'apparecchio direttamente sulle linee elettriche non protette da sbalzi di tensione.
- **Gelo:** non installare l'apparecchio in ambienti in cui è probabile l'abbassamento di temperatura a livelli critici.

Le norme locali possono prevedere restrizioni per l'installazione nelle stanze da bagno. Rispettare dunque le distanze minime previste dalle normative vigenti.

Per rendere più agevoli le varie manutenzioni, prevedere che la parte superiore dello scaldacqua disti dal soffitto almeno 75 cm per poter estrarre e verificare lo stato della resistenza elettrica.

Collegamento idraulico

Prima di effettuare il collegamento idraulico è necessario provvedere ad un accurato lavaggio dell'impianto per eliminare eventuali residui o sporcizie che possono compromettere il buon funzionamento dello scaldacqua.

Collegare al tubo d'ingresso dell'apparecchio, contraddistinto da un collarino di colore azzurro, un dispositivo contro le sovrappressioni (conforme alla norma nazionale in vigore – vedi schema installazione), poi, tramite flessibile collegarlo al tubo di acqua fredda di rete. Per pressioni che raggiungono valori vicini a 0,7 MPa (7 bar) applicare un riduttore di pressione a monte dell'impianto idrico domestico, in nessun caso vicino allo scaldacqua.

ATTENZIONE! Per le nazioni che hanno recepito la normativa europea EN 1487:2000 il dispositivo contro le sovrappressioni in dotazione con il prodotto non è conforme.

Il dispositivo a norma deve avere pressione massima di 0,7 MPa (7 bar) e comprendere almeno: un rubinetto di intercettazione, una valvola di ritegno, un dispositivo di controllo della valvola di ritegno, una valvola di sicurezza, un dispositivo di interruzione di carico idraulico.

Con la Circolare del Ministero delle Attività Produttive del 26 marzo 2003 n. prot. 829571, anche l'Italia ha recepito detta normativa europea.

L'uscita di scarico del dispositivo contro le sovrappressioni deve essere collegata ad una tubatura di scarico in pendenza continua verso il basso con un diametro almeno uguale a quella di collegamento dell'apparecchio, tramite un imbuto che permetta una distanza d'aria di minimo 20 mm (lasciato aperto all'atmosfera), con possibilità di controllo visivo per evitare che, in caso di intervento del dispositivo stesso, si provochino danni a persone, animali e cose, dei quali il costruttore non è responsabile. Il tubo di scarico del dispositivo contro le sovrappressioni deve altresì essere installato in un luogo protetto dalla formazione di ghiaccio. Un gocciolamento di acqua dal dispositivo è da ritenersi normale durante la fase di riscaldamento.

Tale dispositivo (rispondente alla norma europea UNI EN 1487:2002) deve comprendere almeno un rubinetto di intercettazione, una valvola di ritegno, un dispositivo di controllo della valvola di ritegno, una valvola di sicurezza, un dispositivo di interruzione di carico idraulico, tutti accessori necessari ai fini dell'esercizio in sicurezza degli scaldacqua medesimi. Nel caso esistesse una pressione di rete vicina al valore massimo di esercizio, è necessario applicare un riduttore di pressione il più lontano possibile dall'apparecchio.

Nel caso di impianti idraulici dotati di:

- tubi di scarse dimensioni
- rubinetti con piastrine di ceramica,

è necessario installare, il più vicino possibile ai rubinetti, stabilizzatori di pressione o stabilizzatori contro i colpi d'ariete oppure un vaso di espansione adeguato all'installazione. La durata dello scaldacqua è condizionata dal buon funzionamento del sistema di protezione galvanico, pertanto l'apparecchio non può essere utilizzato in presenza di acque con durezza permanente inferiore a $12^{\circ}\text{fr} = 120 \text{ mg/l CaCO}_3$.

Collegamento elettrico

Prima di effettuare qualsiasi intervento, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica tramite l'interruttore esterno.

Per una maggiore sicurezza effettuare un controllo accurato dell'impianto elettrico verificandone la conformità alle norme vigenti, in quanto il costruttore dell'apparecchio non è responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto o per anomalie di alimentazione elettrica. Verificare che l'impianto sia adeguato alla potenza massima assorbita dallo scaldacqua (riferirsi ai dati di targa) e che la sezione dei cavi per i collegamenti elettrici sia idonea, comunque non inferiore a 1.5mm^2 .

Qualora si renda necessaria la sostituzione del cavo di alimentazione occorre utilizzare un cavo con le stesse caratteristiche (isolamento in silicone o tipo H05RR-F 3X1,5mm²). Il cavo di alimentazione deve essere introdotto nell'apposito pressacavo alloggiato nella parte posteriore dell'apparecchio e fatto scorrere fino a fargli raggiungere l'alloggiamento del termostato. Il collegamento va effettuato direttamente ai morsetti del termostato (rispettare la polarità L-N). La messa a terra dell'apparecchio è obbligatoria ed il cavo di terra (colore giallo-verde più lungo di quelli delle fasi) va fissato al morsetto contrassegnato dal simbolo . Stringere quindi il pressacavo sul cavo.



Vedi avvertenza rif. 12

Per l'esclusione dell'apparecchio dalla rete deve essere utilizzato un interruttore bipolare conforme alle normative vigenti (apertura dei contatti min. 3 mm, meglio se provvisto di fusibili).

La messa a terra dell'apparecchio è obbligatoria.



Vedi avvertenza rif. 7

Sono vietate prese multiple, prolunghie o adattatori.

E' vietato utilizzare i tubi dell'impianto idraulico, di riscaldamento e del gas per il collegamento di terra dell'apparecchio.

L'apparecchio non è protetto contro gli effetti causati dai fulmini.

Prima della messa in funzione, controllare che la tensione di rete sia conforme al valore di targa dell'apparecchio e che lo stesso sia pieno d'acqua.

Collegamento scarico combustione

Prima di effettuare qualsiasi intervento, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica tramite l'interruttore esterno.

Per convogliare all'esterno i prodotti della combustione, l'apparecchio deve essere collegato ad una canna fumaria o ad un apposito tubo di scarico. Il corretto collegamento dello scarico combustione è a completa responsabilità dell'installatore, in osservanza delle norme vigenti in materia.

Messa in funzione e collaudo

Prima di dare tensione, effettuare il riempimento della caldaia con l'acqua di rete. Tale riempimento si effettua aprendo il rubinetto centrale dell'impianto domestico e quello dell'acqua calda fino alla fuoriuscita di tutta l'aria dalla caldaia.

Verificare visivamente l'esistenza di eventuali perdite d'acqua anche dalla flangia, eventualmente serrare con moderazione.

Dare tensione agendo sull'interruttore esterno.

L'alimentazione dello scaldacqua con combustibile a legna non deve essere prolungata oltre la prima carica se non c'è prelievo d'acqua per evitare fenomeni di sovratemperatura e sovrappressioni.

Deve essere assolutamente evitato l'utilizzo di combustibili con eccessivo potere calorifico o con esalazioni di sostanze nocive e/o inquinanti.

NORME DI MANUTENZIONE (per personale autorizzato)



ATTENZIONE! Seguire scrupolosamente le avvertenze generali e le norme di sicurezza elencate all'inizio del testo, attenendosi obbligatoriamente a quanto indicato.

Tutti gli interventi e le operazioni di manutenzione debbono essere effettuati da personale qualificato e abilitato (in possesso dei requisiti richiesti dalle norme vigenti in materia).

Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione e/o sostituzione di componenti, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica tramite l'interruttore esterno; se necessario, svuotare lo scaldacqua chiudendo il rubinetto principale e facendo uscire l'acqua dall'interno attraverso il tubo di entrata dopo aver aperto il rubinetto di scarico ed un rubinetto dell'acqua calda.

 **Vedi avvertenza rif. 13**

Eventuali sostituzioni di particolari

Per interventi sul termostato, rimuovere la calottina superiore, per sostituzioni o manutenzioni della resistenza occorre anche chiudere il rubinetto centrale dell'acqua fredda ed aprirne uno dell'acqua calda per scaricare l'eventuale pressione.

Ogni due anni circa è opportuno procedere alla disincrostazione della resistenza adoperando acidi adatti allo scopo e/o sbriciolando la crosta di calcare con oggetti non metallici, prestando attenzione a non danneggiare la corazza della resistenza.

NORME D'USO PER L'UTENTE



ATTENZIONE! Seguire scrupolosamente le avvertenze generali e le norme di sicurezza elencate all'inizio del testo, attenendosi obbligatoriamente a quanto indicato.

Raccomandazioni per l'utente

- In caso di inutilizzo prolungato dell'acqua è necessario:
 - togliere l'alimentazione elettrica all'apparecchio portando l'interruttore esterno in posizione "OFF";
 - chiudere i rubinetti del circuito idraulico.
- L'acqua calda con una temperatura oltre i 50°C ai rubinetti di utilizzo può causare immediatamente serie bruciature o morte per ustioni. Bambini, disabili ed anziani sono esposti maggiormente al rischio di ustioni.
- E' vietato all'utente eseguire manutenzioni ordinarie e straordinarie **sull'apparecchio**.

 **Vedi avvertenze rif. 1 e rif. 2**

 **Vedi avvertenza rif. 3** – In caso di sostituzione del cavo di alimentazione elettrica, rivolgersi a personale qualificato.

 **Vedi avvertenze rif. 4, rif. 5 e rif. 6**

 **Vedi avvertenza rif. 9** - Per la pulizia delle parti esterne è necessario un panno umido imbevuto di acqua saponata.

 **Vedi avvertenze rif. 11 e rif. 12**

Funzionamento tramite resistenza elettrica

L'accensione dello scaldacqua si effettua agendo sull'interruttore bipolare esterno.

La lampada spia rimane accesa solo durante la fase di riscaldamento.

Il termostato disinserirà automaticamente la resistenza a raggiungimento della temperatura dell'acqua impostata.

Il termometro, nei modelli dove è previsto, fornisce un'indicazione di massima della temperatura dell'acqua.

Funzionamento a combustibile solido (legna)

L'alimentazione dello scaldacqua con combustibile a legna non deve essere prolungata oltre la prima carica se non c'è prelievo d'acqua per evitare fenomeni di sovratemperatura.

Deve essere assolutamente evitato l'utilizzo di combustibili con eccessivo potere calorifico o con esalazioni di sostanze nocive e/o inquinanti.

Regolazione della temperatura d'esercizio (funzionamento mediante resistenza elettrica)

Il termostato è a taratura regolabile.

Per regolare la taratura scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, togliere la calottina e ruotare il pomello del termostato in senso orario per aumentare la temperatura, in senso antiorario per diminuirla, quindi rimontare la calottina.

Riattivazione sicurezza bipolare

In caso di surriscaldamento anormale dell'acqua, un interruttore termico di sicurezza, conforme alle norme CEI-EN, interrompe il circuito elettrico su entrambe le fasi di alimentazione della resistenza; in tal caso chiedere l'intervento dell'Assistenza Tecnica.

Dispositivo contro le sovrappressioni

Il dispositivo contro le sovrappressioni deve essere fatto funzionare regolarmente (ogni mese) per rimuovere i depositi di calcare e per verificare che non sia bloccato.

NOTIZIE UTILI

Se l'acqua è bollente (presenza di vapore nei rubinetti)

Interrompere l'alimentazione elettrica dell'apparecchio e fare verificare da personale abilitato (in possesso dei requisiti richiesti dalle norme vigenti in materia):

- la regolazione ed il corretto funzionamento del termostato;
- il livello di incrostazione della caldaia e dei componenti;
- diminuire la frequenza di ricarica nel caso di funzionamento a legna.

Erogazione insufficiente di acqua calda

Fare verificare da personale abilitato (in possesso dei requisiti richiesti dalle norme vigenti in materia):

- la pressione di rete dell'acqua;
- lo stato del deflettore (rompigetto) del tubo di ingresso dell'acqua fredda;
- lo stato del tubo di prelievo dell'acqua calda;
- i componenti elettrici;
- stato del camino e dello scarico combustione.

Fuoriuscita d'acqua dal dispositivo contro le sovrappressioni

Un gocciolamento di acqua dal dispositivo è da ritenersi normale durante la fase di riscaldamento.

Se la fuoriuscita continua durante il periodo di non riscaldamento, fare verificare:

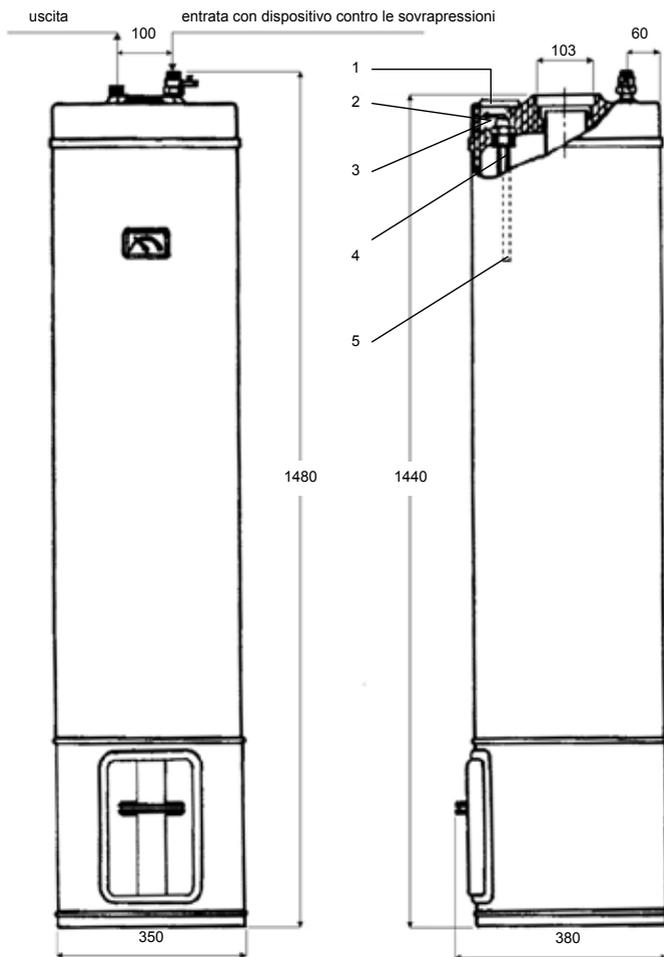
- la taratura del dispositivo;
- la pressione di rete dell'acqua.

Attenzione: Non ostruire mai il foro di evacuazione del dispositivo!

IN OGNI CASO NON TENTARE DI RIPARARE L'APPARECCHIO, MA RIVOLGERSI SEMPRE A PERSONALE QUALIFICATO.

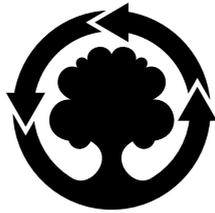
Schema di installazione

tubo fumi \varnothing 100



attacchi entrata e uscita da 1/2" G

1. Coperchietto smontabile per ispezione della parte elettrica.
2. Lampada spia.
3. Termostato per regolazione automatica della temperatura (solo versione elettrica)
4. Resistenza corazzata
5. Anodo di magnesio



WE MAKE USE OF
RECYCLED PAPER